



Ayuntamiento de
BERRIOZARko
Udala

del 28 de agosto al 1 de septiembre

Fiestas de **Berriozar**ko 2024 **Jaiak**

abuztuaren 28etik irailaren 1era

#TotalPorUnaVez
#Behinegiteagatik

¿Cruzarías sin Mirar?

Begiratu gabe gurutzatuko zenuke?

TODO CONSUMO
CON O SIN SUSTANCIA
CONLEVA UN RIESGO

SUBSTANTZIAREKIN
EDO SUBSTANTZIARIK
GABE KONTSUMITZEAK
ARRISKUA DAKAR

**CAMPAÑA DE SENSIBILIZACIÓN SOBRE EL CONSUMO DE DROGAS Y OTRAS
ADICCIONES SIN SUSTANCIA 2024**

**2024ko DROGEN ETA SUBSTANTZIARIK GABEKO BESTE ADIKZIO BATZUEN
KONTSUMOARI BURUZKO SENTSIBILIZAZIO KANPAINA**



Subvencionan/Babesten dute:

Nafarroako Gobernua  Gobierno de Navarra

Organizan/Antolatzaileak:



Ayuntamiento de la Cerdas de Iba

Ibañeta
Urdin

Ayuntamiento de Berrospina

Berrospina
Urdin

Ayuntamiento de Berriozar

Berriozar
Urdin

Ayuntamiento de Ansoain

Ansoain
Urdin

Ayuntamiento de Jalapa

Jalapa
Urdin

Miércoles Asteazkena 17:30

17:30 Plaza Euskal Herria, Artekale, Plaza Eguzki (Txupinazo), Artekale, San Agustín, Avenida Gipuzkoa- Gipuzkoa etorbidea, Paseo de la Habana-La Habana pasealekua, Galtzapalea, Avenida Berriozar-Berriozar etorbidea, Parque Lantzeluze-Lantzeluze parkea

Viernes Ostirala 10:30

Parque Lantzeluze-Lantzeluze parkea, Lantzeluze, Etxape, Cañada Real-Errege Abelbidea, Ardantzeta, (parada-geldialdia), Ardantzeta, Eunsasi, Errota, Zortziko, Errota, Askatasuna, Avenida Berriozar-Berriozar etorbidea, Parque Lantzeluze-Lantzeluze parkea.

Sábado Larunbata 11:00 **Comparsas-Konpartsak: Legazpi, Aoiz-Agoitz, Berriozar**

Parque Lantzeluze-Lantzeluze parkea, Avenida Berriozar-Berriozar etorbidea, Errekerte, Etxaburua, Aranzazu (parada-geldialdia), Iruñalde, Donamaria, Kaleberri, Etxaburua, Bordabidea, Paseo los Fueros—Fóruen pasealekua (parada-geldialdia), Etxaburua, Plaza Euskal Herria, Errekerte, Avenida Berriozar-Berriozar etorbidea, Parque Lantzeluze-Lantzeluze parkea

Domingo Igandea 11:00

Parque Lantzeluze-Lantzeluze parkea, Cendea de Ansoain-Antsoaingo Zendea, Travesía Galtzapalea-Galtzapalea zeharkalea, Galtzapalea, Paseo de la Habana-La Habana pasealekua, Avenida Gipuzkoa- Gipuzkoa etorbidea, Lekoartea, Artekale, San Agustín, Errekalde, Lekoartea, Artekale, Plaza Eguzki (parada-geldialdia), Artekale, Kaleberri, Etxaburua, Errekerte, Avenida Berriozar-Berriozar etorbidea, Parque Lantzeluze-Lantzeluze parkea

CONSUMO DE ALCOHOL Y MENORES

Está demostrado que el consumo de alcohol puede ser más arriesgado en las personas más jóvenes. Junto a razones de tipo físico, también existe otra importante razón: normalmente las personas aprendemos a beber con la experiencia. Por otra parte, según la legislación vigente queda prohibida en el territorio de la Comunidad Foral de Navarra la venta, suministro o dispensación, gratuita o no, por cualquier medio, de todo tipo de bebidas alcohólicas a personas menores de dieciocho años. A su vez también se aconseja no vender bebidas energéticas a menores de edad por su impacto y posibles riesgos en la salud.

ALKOHOLAREN KONTSUMOA ETA ADINGABEAK

Frogatuta dago zenbat eta gazteago izan, orduan eta arrisku suago izan daitekeela alkohola kontsumitzea. Arrazoi fisikoekin batera, beste arrazoi garrantzitsu bat ere badago: esperientzia. Izan ere, normalean, pertsonak esperientziarekin ikasten dugu edaten. Bestalde, indarrean dagoen legediaren arabera, Nafarroako Foru Komunitateko lurraldean debekatuta dago hemezortzi urtetik beherako pertsonen era guztietako edari alkoholunak saltzea, ematea edo banatzea (doan zein kobratuta). Era berean, adingabeei edari energetikorik ez saltzea gomendatzen da, osasunean duten eraginagatik eta izan ditzaketen arriskuengatik.

La autoría de las imágenes utilizadas para la realización de este programa es diversa, así muchas han sido obtenidas de la hemeroteca digital del Diario de Navarra (Foto Mena), otras de fotografías locales (Osés, Aizkorbe) muchas de las cuales aparecen en programas antiguos de fiestas recopilados por Los Cubas, además de archivos familiares como el de la familia Poza y Kontxa Dieguez.

Programa egiteko erabili diren irudiak egiletza askotarikoa da; besteak beste Diario de Navarra egunkariaren hemeroteca digitala (Foto Mena), beste batzuk bertako argazkilarienak (Osés, Aizkorbe). Los Cubasek bildutako jaietako programa zaharretan agertzen dira, baita familia-artxiboetatik ere, hala nola Pozá familiarena eta Kontxa Dieguez-ena.

Guardería Mundopeke



0-3 AÑOS

CASTELLANO-INGLÉS

PLAZAS DISPONIBLES

CURSO 2019/2020

¡VEN A CONOCERNOS!

C/MARÍA DOMINGUEZ Nº28 (NUEVO ARTICA)

948 77 37 98 - 682 274 016



SALUDO DEL ALCALDE

¡Vecinas y vecinos de Berriozar!

Berriozartarrak, el verano va avanzando pero como bien se suele decir, "lo mejor se guarda para el final". Por ello, me alegra enormemente poder anunciar, una vez más, nuestras tan queridas fiestas de Berriozar. Este año también, hay que agradecer la gran labor y esfuerzo que hacen todos los colectivos culturales y sociales para hacer posible que tengamos una programación llena de diversidad y gustos para todos y todas.

Como de costumbre, desde el Ayuntamiento de Berriozar junto con la comisión de fiestas se ha elaborado un programa lleno de actos para todos los gustos y edades. Por lo tanto, vaya desde aquí mi más sincero agradecimiento a todas esas personas que han puesto todo su cariño, tiempo y esfuerzo.

El Ayuntamiento de Berriozar como pueblo pionero en políticas de igualdad, quiere seguir insistiendo en que hay que continuar teniendo una posición proactiva y tajante frente a las situaciones violentas contra las mujeres, así como a que no se tolere el más mínimo indicio de machismo y desigualdad. Este consistorio sigue reclamando el derecho de las personas LGTBI + a vivir en plena libertad de sus identidades y relaciones. Tenemos que continuar siendo firmes en este tema.

Como he mencionado en las líneas anteriores, las fiestas de Berriozar no serían posibles sin la colaboración y el trabajo de diversos colectivos de la localidad. Por ello, esta alcaldía quiere reconocer públicamente al colectivo Txori Zuri Dantza Taldea otorgándole el privilegio de lanzar el cohete anunciador de las fiestas por la celebración de su 45º aniversario. Presentes en todos los actos festivos durante todo el año, son los máximos responsables de hacernos disfrutar de nuestros más tradicionales bailes y de llenar de música y ritmo todos los lugares de Berriozar. Zorionak Txori Zuri!

Seguiremos demostrando que las fiestas de Berriozar son un punto de unión entre todos y todas las Berriozartarras y por ello queremos animaros a que participéis y disfrutéis de las fiestas de una forma saludable y sostenible, apoyando al pequeño comercio y a la hostelería local. Recordando a las personas que no pueden estar estos días tan señalados y mostrando un cariño especial a las personas mayores.

¡¡Viva Berriozar!!

Iker Mariezkurrena Zelaia



ALKATEAREN AGURRA



Berriozarko bizilagunak!

Berriozartarrak, uda aurrera doa baina ongi esan ohi denez, "onena amaierarako uzten da". Horregatik, izugarri pozten nau Berriozarko gure jai maiteak berriz ere iragartzeak. Aurten ere, eskertu egin behar da eragile kultural eta sozial guztiek egiten duten lan eta ahalegin handia Berriozarko aniztasunari erantzuten dion ekintzez betetako programazioa izan dezagun.

Ohi bezala, Berriozarko Udalak, Jai Batzordearekin batera, ekitaldiz betetako programa prestatu du, adin eta gustu guztietarako. Beraz, hona hemen nire eskerrik beroenak beren maitasun, denbora eta ahalegin guztia jarri duten pertsona horiei guztiei.

Berriozarko Udalak, berdintasun-politketan herri aitzindaria den aldetik, emakumeen aurkako indarkeriazko egoeren aurrean jarrera proaktiboa eta zorrotza izaten jarraitu behar dela azpimarratzen jarraitu nahi du, baita matxismoaren eta desberdintasunen zantzurik txikiena ere onar ez dezan. Udal honek LGTBI + pertsonak beren identitate eta harremanen askatasun osoan bizitzeko duten eskubidea aldarrikatzen jarraituko du beti. Afera honetan irmo jarraitu behar dugu.

Aurreko larrietan aipatu dudan bezala, Berriozarko jaiak ez lirateke posible izango herriko hainbat kolektiboren laguntza eta lanik gabe. Horregatik, alkatetza honek publikoki aitormena egin nahi dio Txori Zuri Dantza Taldeari haren 45. urteurrenaren ospakizunagatik jaiak iragartzeko suziria jauritzeko pribilegioa emanez. Urte osoan zehar egiten diren jai ekitaldi guztietan, gure dantza tradizionalak gozatzeko eta Berriozarko leku guztiak musikaz eta erritmoz betetzeko arduradun nagusiak dira. Zorionak Txori Zuri!

Herriko jaiak Berriozartar guztien arteko elkargune direla erakusten jarraituko dugu eta, horregatik, modu osasungarri eta jasangarrian parte hartzea animatu nahi zaituztegu, saltoki txikiei eta tokiko ostalaritzari lagunduz eta egun hauetan hemen egon ezin diren pertsonak gogoratuz eta adinekoei maitasun berezia erakutsiz.

Gora Berriozar!!

Iker Mariezkurrena Zelaia





FIESTAS DE BERRIOZAR

2024

ACTIVIDADES
PREFIESTAS

DEL 15 de JULIO AL 29 DE AGOSTO

A partir de las 19 h.

CAMPEONATO DE BOTXAS

En el Casco Antiguo de Berriozar

Organiza: BKE-Berriozar Kirol Elkarte
y Ayuntamiento Berriozar

DEL 1 AL 14 DE AGOSTO

**EXPOSICIÓN DEL CONCURSO DE
CARTELES DE FIESTAS**

En el Polideportivo

DEL 19 AL 27 DE AGOSTO

**EXPOSICIÓN DE CARTELES DE FIESTAS
ANTIGUOS**

En el Polideportivo

JUEVES 22 DE AGOSTO

19:30 **CIRCO Y HUMOR**

"Malabarian on the rox"

En castellano.

Plaza Eguzki

VIERNES 23 DE AGOSTO

11:30-17:00 **HINCHABLES ACUÁTICOS
Y TERRESTRES**

(a partir de 6 años) en la Piscina

20:00 **CONCIERTO: KANALETA Y JUMELAGE**

Organiza: Bihots Gaztetxea

En el Gaztetxe

SABADO, 24 DE AGOSTO

18 y 19:30 h.

TORNEO INTER-PEÑAS

FUTBOL 6. Semifinales

Campo de fútbol

DOMINGO, 25 DE AGOSTO

19:00 **ACTUACIÓN DE DANZAS "IRUÑERRIA
DANTZA BIRA"**

Grupo IRUÑA TALDEA

Plaza Eguzki

19:45 **BAILES POPULARES "TOPADANTZA"**

Plaza Eguzki

LUNES 26 DE AGOSTO

19:30 **TEATRO DE CALLE. "Dale Ramón"**

Grupo TRAPU ZAHARRAK.

En castellano

Plaza Eguzki

Ana Salvatierra



Centro de Estética

Iruñalde 1 bajo (Pza. San Esteban)

31013 Berriozar (Navarra) . Tel. 948 30 11 51



BUZTINTXURI
CLINICA DENTAL HORTZKLINIKA

Avda. Ventura Rodríguez 110, 31012 Pamplona

T. 948 21 54 04 M. 633 81 54 04

www.clinicadentalbuztintxuri.com

2024

BERRIOZARKO JAIAK

JAIEN AURREKO JARDUERAK



UZTAILAK 15 – ABUZTUAK 29

19:00etatik aurrera

BOTXA TXAPELKETA

Berriozarko Auzo Zaharrea

Antolatzaileak: BKE-Berriozar Kirol Elkarte eta Berriozarko Udala

ABUZTUAK 1-14

ERAKUSKETA: JAIETAKO KARTEL LEHIAKETA

Kiroldegian

ABUZTUAK 19-27

ERAKUSKETA: JAIETAKO KARTEL ZAHARRAK

Kiroldegian

ABUZTUAK 22, OSTEGUNA

19:30 **ZIRKUA ETA UMOREA**

”Malabarian on the rox”

Gaztelaniaz

Eguzki plazan

ABUZTUAK 23, OSTIRALA

11:30-17:00 **URETAKO ETA LURREKO PUZGARRIAK**

(6 urtetik aurrera)

Igerilekuan

19:00 **KONTZERTUA: KANALETA eta JUMELAGE**

Antolatzaile: Bihöts Gaztetxea

Gaztetxean

ABUZTUAK 24, LARUNBATA

18:00 eta 19:30 **PEÑEN ARTEKO FUTBOL 6**

TXAPELKETA. Finalaurrekoak
Futbol-zelaian

ABUZTUAK 25, IGANDEA

19:00 **DANTZA EMANALDIA: “IRUÑERRIA DANTZA BIRA”**

IRUÑA DANTZA Taldea

Eguzki plazan

19:45 **HERRI-DANTZAK: TOPADANTZA**

Eguzki plazan

ABUZTUAK 26, ASTELEHENA

19:30 **KALEKO ANTZERKIA. “Dale Ramón”**

TRAPU ZAHARRAK Taldea

Gaztelaniaz

Eguzki plazan



☎ **683 571 216**

Hasta Septiembre
10% de descuento
en compras
superiores a 10€
en fin de semana

FRUTERÍA
EL RETOÑO

DE WENDY

Avda. Guipúzcoa 40 bajo Frente Instituto



Nuevo
Tratamiento de
Terapia Láser
de Alta
Frecuencia

NUEVO ARTICA
CLÍNICA VETERINARIA
ARTICA BERRI

Cursos Auxiliar Veterinario Presenciales y Online
T. 948078552 | T. Urgencias 601 072 337

1987



FIESTAS DE BERRIOZAR

2024

28 AGOSTO
Miércoles

14:30 **COMIDA DE JÓVENES**
Pista Ilargi ¡Trae tu vaso!

16:30 **ENTREGA DE PREMIOS**
Concurso Cartel de Fiestas y reconocimiento a
personas y colectivos destacados 2024
Ayuntamiento

16:45 **IMPOSICIÓN DE PAÑUELOS A NIÑOS Y
NIÑAS NACIDAS EN 2023 Y FOTOGRAFÍA
CON LA COMPARSA DE GIGANTES Y
CABEZUDOS**
Ayuntamiento

18:00 **TXUPINAZO**
Lo lanza GRUPO DE DANZAS TXORI ZURI
Plaza Eguzki
A continuación:
LUNCH ¡Trae tu vaso!
Plaza Eguzki

19:00 **ACTIVIDAD INFANTIL: DANZ JOLAS JAIA**
con Zirika Zirkus, bilingüe
Plaza Donantes de Navarra
BAILABLES con la Banda de Música
Plaza San Esteban
FINAL TORNEO INTERPEÑAS
Campo de fútbol

20:00 **VERBENA: EQUUS**
Plaza Eguzki

21:45 **BAILES POPULARES con Gaiteros de
Berriozar**
Plaza Eguzki

22:15 **2 TOROS DE FUEGO**
Paseo Basoa

22:00 **CENA ITINERANTE**
Desde el Gaztetxe

00:00 **ZUMBA**
Parque Ilargi

01:00 **MÚSICA con "TGV MAMONEO"**
Parque Ilargi

**Euskara
eroso
bizitzeko**

Vive el euskera
cómodamente

aek euskara
praktikoa

**Berriozarko Auzalor
AEK euskaltegia**

**EUSKARA - IKASTAROAK
CURSOS DE EUSKERA**

Errekalde, 4 (Eguzki plaza)
948 300 602 / 607 601 400
berriozar@aek.eus



2024

BERRIOZARKO JAIAK

ABUZTUAK

Asteazkena 28



14:30 **GAZTE BAZKARIA**
Ilargi parkean Ekari zure edalontzia!

16:30 **SARI BANAKETA**
Jaietako Kartel Lehiaketa eta 2024. urtean nabarmendutako elkarteak
Udaletxean

16:45 **2023. URTEAN JAIOTAKO HAURREI ZAPIAK BANATZEA ETA ARGAZKIA ERRALDOI ETA KILIKIEN KONPARTSAREKIN**
Udaletxean

18:00 **TXUPINAZOA**
TXORI ZURI DANTZA TALDEA botako du
Eguzki plazan
Jarraian:
ASKARIA Ekari zure edalontzia!
Eguzki plazan

19:00 **HAUR IKUSKIZUNA: DANTZ JOLAS JAIA**
Zirika Zirkusekin
Nafarroako Emaileen plazan
DANTZALDIA. Musika Banda
Done Eztebe plazan

20:00 **PEÑEN ARTEKO TXAPELKETAKO FINALA**
Futbol zelaian
DANTZALDIA. EQUUS
Eguzki plazan

21:45 **HERRI DANTZAK. Berrioizarko Gaiteroak**
Eguzki plazan

22:15 **2 ZEZENSUZKO**
Basoa pasealekuan

22:00 **AFARI IBILTARIA**
Gaztetxetik abiatuak

00:00 **ZUMBA**
Ilargi parkean

01:00 **MUSIKA "TGV MAMONEO" taldearekin**
Ilargi parkean

zatoz eskalatzera hilean 30€tik hasita - ven a escalar desde 30€/mes





FIESTAS DE BERRIOZAR

2024

29 AGOSTO
Jueves

- 10:00 **BANDEO Y REPIQUE TRADICIONAL DE CAMPANAS**
- 11:45 **BAILE DE MAYORDOMOS Y MAYORDOMAS.**
Actuación de Hulargi y Txori Zuri
LUNCH de Mayordomos y Mayordomas
- 12:30 **FINAL DEL CAMPEONATO DE BOTXAS ADULTOS**
- 14:30 **COMIDA POPULAR .Casco Antiguo**
A continuación **RONDA COPERA con EINGO**
- 17:00 **ELEMENTOS MECÁNICOS**
para adolescentes de 13 a 16 años
Plaza Donantes de Navarra
- 17:30 **FINAL DEL CAMPEONATO DE BOTXAS INFANTIL. Casco Antiguo**
- 18:00 **TALLERES INFANTILES con DINDAIA (euskera). Era del Casco Antiguo**
- 19:00 **CHOCOLATADA INFANTIL** ¡Trae tu vaso!
Casco Antiguo

- 19:30 **ACTUACIÓN INFANTIL. GRUPO ZUMARRACATILLO**
con marionetas y animación (castellano)
Plaza República Saharaui
- 20:00 **VERBENA con BIZIRAUN**
Casco Antiguo
- 20:00 **MARIACHI: CHUCHIN IBÁÑEZ**
Plaza Eguzki
- 21:45 **TORO DE FUEGO**
Paseo Basoa
- 21:45 **BAILES POPULARES con Gaiteros de Berriozar**
Casco Antiguo
- 22:30 **BOCATADA POPULAR**
Casco Antiguo
- 23:00 **VERBENA con BIZIRAUN**
Casco Antiguo

Quedo pasa jaiak!

ekia BIO denda

ekologia - osasuna

Irailetik aurrera ordutegi jarraia: 9:00tatik 20:00arte
Kaleberri 2, BERRIOZAR Tel. 948 77 33 25 hazibioekia@gmail.com

2024

BERRIOZARKO JAIAK

ABUZTUAK 29

Osteguna



10:00 **KANPAIEN BANDEOA ETA ERREPIKA TRADIZIONALA**

11:45 **NESKA-MUTIL NAGUSIEN DANTZALDIA**
Hulargi eta Txori Zuriren **DANTZALDIA**
Neska-mutil nagusien **OTAMENA**

12:30 **HELDUEN BOTXA TXAPELKETAKO FINALA**

14:30 **HERRI BAZKARIA**
Alde Zaharrear

Segituan **ETXEZ ETXEKO ERRONDA "EINGO"**
taldearekin

17:00 **ELEMENTU MEKANIKOAK**

13 -16 urteko nerabeentzat

Nafarroako Emaileen Plazan

17:30 **HAURREN BOTXA TXAPELKETAKO FINALA.** Auzo Zaharrear

18:00 **HAURRENDAKO TAILERRAK. DINDAI**Aren eskutik (euskaraz)
Auzo Zaharreko larrainean

19:00 **HAURRENTZAKO TXOKOLATE JANA**
Auzo Zaharrear

19:30 **HAUR IKUSKIZUNA**
Txotxongilo eta animazioa
ZUMARRACATILLO TALDEArekin
(gaztelaniaz)

Saharako Errepublikaren plazan
DANTZALDIA. BIZIRAUN
Auzo Zaharrear

20:00 **MARIACHI: CHUCHIN IBAÑEZ**ekin
Eguzki plazan

21:45 **ZEZENSUZKOA**
Basoa pasealekuan

21:45 **HERRI DANTZAK. Berriozarko Gaiteroak**
Auzo Zaharrear

22:00 **HERRI BOKATA-JANA**
Auzo Zaharrear

23:00 **DANTZALDIA. BIZIRAUN**
Auzo Zaharrear



Amatxi

Herboristeria / Belar-denda

c/Etxaburua 14

www.herboristeriamatxi.com



Plz. Donantes . 948 069 495



FIESTAS DE BERRIOZAR

2024

30 AGOSTO
Viernes

- 10:30 **COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS**
Salida desde Lantzeluze
- 11:00 **ROCODROMO INFANTIL Y JUVENIL**
En el Gazteguno
- 12:30 **VERMÚ MUSICAL**
con el grupo "CANCIONES DE SIEMPRE" de Barañain
Club de Jubilados y Jubiladas de Berriozar
- 14:00 **COMIDA DE JUBILADOS/AS.**
Polideportivo
- 17:00 **SUELTA DE VAQUILLAS. Ganadería RETA**
Calle San Agustín
- 17:30 **FIESTA DE LA ESPUMA**
Plaza Euskal Herria
- 19:00 **FESTIVAL FLAMENCO: BALLET "AIRES DEL SUR", CORO ROCIERO "SAVIA NUEVA"**
Plaza Donantes de Navarra
- CONCIERTO con el grupo INSERSHOW.**
Grupo de versiones de rock
Parque Ilargi
- 19:00 **PUESTO DE LA COMISIÓN ANTI-SIDA:**
información y reparto de materiales preventivos y salud sexual
Parque Ilargi
- 20:15 **VERBENA: Orquesta EN ESENZIA**
Plaza Eguzki
- 20:30 **"DJ RISAS" para jóvenes**
Plaza Donantes de Navarra
- 21:45 **BAILES POPULARES con Gaiteros de Berriozar**
Plaza Eguzki
- 22:15 **2 TOROS DE FUEGO**
Paseo Basoa
- 00:00 **CONCIERTO con los grupos KAPA RRAK, HOPE X 4:40 Y MOREIRA SESION**
Parque Ilargi
- 00:30 **VERBENA. Orquesta EN ESENZIA**
Plaza Eguzki
- 01:00 **SALIDA NOCTURNA con EGUZKI TXARANGA**
Desde Kulturgune

Dreams

Os desea Felices Fiestas

C/ Etxaburua 4, 948 595 535

2024

BERRIOZARKO JAIAK

ABUZTUAK 30

Ostirala



- 10:30 **ERRALDOI ETA KILIKIEN KONPARTSA**
Hasiera Lantzeluzen
- 11:00 **HAUR ETA GAZTE ROKODROMOA**
Gaztegunean
- 12:30 **BERMUT MUSIKATUA**
Barañaingo CANCIONES DE SIEMPRE taldearekin.
Erretiratuen Doneztebe Klubean
- 14:00 **ERRETIRATUEN BAZKARIA**
Kiroldegian
- 17:00 **BIGANTXAK "Reta" ganadutegikoak**
San Agustin kalean
- 17:30 **APAR JAIALDIA**
Euskal Herria plazan
- 19:00 **FLAMENKO JAIALDIA. AIRES DEL SUR**
dantza taldea eta SAVIA NUEVA rocioko abesbatza
Nafarroako Emaileen Plazan
- 19:00 **KONTZERTUA INSERSHOW taldearekin**
Rock taldeen bertsioak
Ilargi parkean
- 19:00 **HIESAREN AURKAKO BATZORDEAREN POSTUA:** sexu-osasunaren informazio eta prebentzio materialaren banaketa
Ilargi parkea
- 20:15 **DANTZALDIA. EN ESENZIA orkestra**
Eguzki plazan
- 20:30 **"DJ RISAS" gazteentzat**
Emaileen plazan
- 21:45 **HERRI DANTZAK Berriozarko**
Gaiteroak
Eguzki plazan
- 22:15 **2 ZEZENSUZKO**
Basoa pasealekuan
- 00:00 **KONTZERTUA. KAPARRAK, HOFE x 4:40**
eta MOREIRA SESION
Ilargi parkean
- 00:30 **DANTZALDIA. EN ESENZIA orkestra**
Eguzki plazan
- 01:00 **GAUEKO KALEJIRA EGUZKI TXARANGA**
REKIN
Kulturgunetik



Zaunk

Peluquería Canina
Txakur Ileapaindegia

C/ Donamaria, 7 bajo
31013 Berriozar (Navarra)

Tfno. : 948 071 265

zaunkdenda@gmail.com

www.zaunk.es

Jai zorientsuak!



C/ETXABURUA 1, BERRIOZAR. 636801685



FIESTAS DE BERRIOZAR

2024

31 AGOSTO

Sábado

- 06:30 **DIANAS con la Banda de Música "Doinua" de Berriozar**
- 11:00 **CONCENTRACIÓN DE GIGANTES Y CABEZUDOS. Comparsas de Legazpi, Aoiz y Berriozar**
Salida Lantzeluze
- 11:30 **CASTILLOS HINCHABLES**
Plaza Maestro Turrillas
- 11:30 **RONDA JOTERA con ESCUELA DE JOTAS "Manuel Turrillas" de San Jorge**
Comienzo Plaza Eguzki
- 13:30 **DEGUSTACIÓN DE "REYNO GOURMET" (INTIA)**
Plaza Eguzki
- 17:00 **CASTILLOS HINCHABLES**
¡Acabaran con FIESTA DE LA ESPUMA!
Plaza Maestro Turrillas
SUELTA DE VAQUILLAS ganadería "Reta"
Calle San Agustín
- 18:30 **TORICOS DE RUEDAS C/ San Agustín**
- 18:30 **FESTIVAL DE DEPORTE RURAL**
Parque Ilargi Exhibición de deportistas locales y Campeonato popular de txingas
- 19:30 **QUINCEAÑERA KIKI BALL. "Cultura**

- Ballroom: resistencia y baile"**
Competición de Baile.
Plaza Donantes de Navarra
- 20:00 **FESTIVAL DE PELOTA ESCUELA DE PELOTA MANO DE BERRIOZAR Y PARTIDO DE PROFESIONALES**
Frontón municipal
- 20:00 **VERBENA. Orquesta LA WILTON**
Plaza Eguzki
- 21:45 **BAILES POPULARES con los Gaiteros de Berriozar**
Plaza Eguzki
- 22:15 **2 TOROS DE FUEGO** Paseo Basoa
- 23:00 **"DJ RISAS" para jóvenes**
Plaza Donantes de Navarra
- 00:00 **CONCIERTO DE ROCK. Grupos: EDER+LINAJE, THE LIO Y D.J. MU FFIN**
Parque Ilargi
- 00:30 **VERBENA. Orquesta LA WILTON**
Plaza Eguzki
- 01:00 **SALIDA NOCTURNA CON EGUZKI TXARANGA**
Desde el Kulturgune



Variedad de tortillas para llevar.

Menú del día.

Carta.

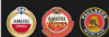
Almuerzos.

Comidas.



Fritos variados:
- croqueta de jamón
- croqueta de queso
- croqueta de hongo
Pimiento
Lançostino
Ración de rabas.
Ración de patatas bravas.

LLÉVATE EL ROCKA A CASA
¡¡LLAMA Y HAZ TU PEDIDO!!
948 38 38 60



COCINA PERMANENTEMENTE ABIERTA



2024

BERRIOZARKO JAIAK

ABUZTUAK 31

Larunbata



- | | |
|--|---|
| <p>06:30 DIANAK. Berriozarko "Doinua" Musika Banda</p> <hr/> <p>11:00 ERRALDOI ETA KILIKIEN KONPARTSEN KONTZENTRAZIOA. Legazpi, Agoitz eta Berriozarko konpartsak
Hasiera Lantzeluzen</p> <hr/> <p>11:30 GAZTELU PUZGARRIAK
Turrillas Maisuaren plazan</p> <hr/> <p>11:30 JOTA KALEJIRA Sanduzelaiko "Manuel Turrillas" JOTA ESKOLAREKIN
Turrillas Maisuaren plazan</p> <hr/> <p>13:30 "REYNO GOURMET" DASTAKETA
Eguzki plazan</p> <hr/> <p>17:00 GAZTELU PUZGARRIAK
Bukaeran APAR JAIALDIA!
Turrillas Maisuaren plazan
BIGANTXAK "Reta" ganadutegikoak
San Agustin kalean</p> <hr/> <p>18:30 ZEZENKO GURPILDUNAK
San Agustin kalean</p> <hr/> <p>18:30 HERRI KIROLAK
Ilargi parkean.</p> | <p>19:30 QUINCEAÑERA KIKI BALL. "Ballroom kultura: erresistentzia eta dantzaldia". Competición de Baile.
Nafarroako Emaileen plazan</p> <hr/> <p>20:00 PILOTA JAIALDIA. BERRIOZARKO ESKU PILOTA ESKOLA ETA PROFESIOALEN PILOTA PARTIDAK Udal Pilotalekuan</p> <hr/> <p>20:00 DANTZALDIA. LA WILTON orkestra
Eguzki plazan</p> <hr/> <p>21:45 HERRI DANTZAK. Berriozarko Gaiteroak
Eguzki plazan</p> <hr/> <p>22:15 2 ZEZENSUZKO Basoa pasealekuan</p> <hr/> <p>23:00 "DJ RISAS" Gazteentzat
Nafarroako Emaileen plazan</p> <hr/> <p>00:00 ROCK KONTZERTUA. EDER + LINAJE, THE LIO eta D.J. MUFFIN
Ilargi parkean</p> <hr/> <p>00:30 DANTZALDIA. LA WILTON orkestra
Eguzki plazan</p> <hr/> <p>01:00 GAUEKO IRTEERA EGUZKI TXARANGAREKIN
Kulturgunetik</p> |
|--|---|

Herriko kirolarien erakustaldia eta txinga lehiaketa herrikoa

Café - Bar



Taberna

C/ Etxaburua 3, Berriozar
Tel. 948 21 54 82



FIESTAS DE BERRIOZAR

2024

01 SEPTIEMBRE
Domingo

06:30 **DIANAS con la Txaranga GOXO**

11:00 **COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS**
Salida desde Lantzeluze

11:30 **CASTILLOS HINCHABLES**
Plaza Maestro Turrillas

13:00 **CONCIERTO de la Banda de Música**
"Doinua" de Berriozar
Plaza Donantes de Navarra

14:30 **CALDERETES**
Paseo Basoa

17:00 **SUELTA DE VAQUILLAS.**
Ganadería "Reta"
Calle San Agustín

CASTILLOS HINCHABLES

¡Acabaran con FIESTA DE LA ESPUMA!
Plaza Maestro Turrillas

18:30 **TORICOS DE RUEDAS**
C/ San Agustín

19:00 **MÚSICA: KILIMAK**
Parque Ilargi

19:00 **JOTAS: "VOCES DEL EBRO"**
Plaza Donantes de Navarra

20:00 **VERBENA. Orquesta YATAGAN**
Plaza Eguzki

21:45 **BAILES POPULARES con los Gaiteros**
de Berriozar
Plaza Eguzki

22:00 **2 TOROS DE FUEGO**
Paseo Basoa

22:30 **TRACA FIN DE FIESTAS**
Paseo Basoa



Arte Floral
Ramos de Novia
Flor Natural y Artificial

Etxaburua, 8 Tel. 948 35 41 82

BOCADILLOS **HAMBURGUESAS**

CERVECERIA

10/11

BERRIOZAR

FRITOS CASEROS **CERVEZAS DE IMPORTACIÓN**

c/ Askatasuna 43 bajo **606 81 51 21**

2024

BERRIOZARKO JAIAK

IRAILAK 01

Igandea



- 06:30 **DIANAK GOXO** txarangarekin
- 11:00 **ERRALDOI ETA KILIKIEN KONPARTSA**
Hasieran Lantzeluzen
- 11:30 **GAZTELU PUZGARRIAK**
Turrillas Maisuaren plazan
- 13:00 **KONTZERTUA. Berriozarko Doinua**
Musika Banda
Nafarroako Emaileen plazan
- 14:30 **KALDERETEA**
Basoa pasealekuan
- 17:00 **BIGANTXAK "Reta" ganadutegikoak**
San Agustin kalean
- GAZTELU PUZGARRIAK**
Bukaeran APAR JAIALDIA!
Turrillas Maisuaren plazan
- 18:30 **ZEZENKO GURPILDUNAK**
San Agustin kalean
- 19:00 **MUSIKA. KILIMAK** taldearekin
Ilargi parkean
- 19:00 **JOTA JAIALDIA. "VOCES DEL EBRO"**
Nafarroako Emaileen plazan
- 20:00 **DANTZALDIA. YATAGAN** orkestra
Eguzki plazan
- 21:45 **HERRI DANTZAK. Berriozarko Gaiteroak**
Eguzki plazan
- 22:15 **2 ZEZENSUZKOA**
Basoa pasealekuan
- 22:30 **JAIETAKO AZKEN TRAKA**
Eguzki plazan



ARTIBERRI
Plaza República Saharaui

ABRIMOS
Domingos y Festivos
de 9:00h. a 14:00h.

ANTE AGRESIONES SEXISTAS EN FIESTAS

FESTETAN ERASO SEXISTEN AURREAN

**SI HAS SIDO
AGREDIDA
ERASO BAT JASAN
BADUZU**

**Tel. Atención/Arreta
660 344 692 (24h)
SOS 112**

**SI HAS PRESENCIADO
UNA AGRESIÓN
ERASO BAT
IDENTIFIKATU BADUZU**

**PREGÚNTALE SI
NECESITA AYUDA
GALDETU LAGUNTZA
BEHAR DUEN**

NO/EZ

SI/BAI



Respetar su decisión
Bere erabakia errespetatu



Infórmale de los recursos y ayudas
Baliabideen berri eman



Muéstrate disponible para
cualquier momento
Edozein momenturako zure
prestutasuna erakutsi



Escucha y acompaña, no pongas en
duda lo que dice

Entzun eta lagundu, ez jarri
zalantzan esandakoa



Ofrécele ayuda y recursos
Laguntza baliabideak eskaini



Si necesita ayuda urgente
Premiazko laguntza behar badu

SOS 112

660 344 692 (24h)

Policia Municipal - Udaltzaingoa

639 400 906



Identifica al agresor
Erasotzailea identifikatu

**PUNTO MORADO
GUNE MOREA**

**INFORMACIÓN/ATENCIÓN
AGRESIONES SEXISTAS
ERASO SEXISTEN
INFORMAZIO/ARRETA**

PLAZA ILARGI

VIERNES 30 OSTIRALA 21:00- 02:00

SÁBADO 31 LARUNBATA 21:00-02:00



**ACTIVIDADES ORGANIZADAS POR OTRAS
ASOCIACIONES Y ENTIDADES**

**CLUB DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS
"SAN ESTEBAN"**

Viernes 30

12:00 **Homenaje a parejas que hacen las
"Bodas de oro".**

Misa en la parroquia y homenaje en el club

12:30 **Vermut y fritos**

En el Club

14:30 **Comida Popular**

En el Polideportivo

17:00 **Bailables con "Chuchín Ibáñez"**

En el Polideportivo

Sábado 31

12:30 **Vermut y fritos**

En el Club

17:00 **Baile**

Club de Personas Mayores

PARROQUIA SAN ESTEBAN

Jueves 29

11:00 **Misa en honor a San Esteban**

Iglesia del casco Antiguo

COFRADÍA DE SAN ESTEBAN

Domingo 1

11:45 **Procesión en honor a San Esteban**

**BESTE ELKARTE ETA ERAKUNDE BATZUEK ANTO-
LATUTAKO JARDUERAK**

**"SAN ESTEBAN" ERRETIRATUEN ETA
PENTSIODUNEN ELKARTEA**

Ostirala 30

12:00 **"Urrezko Ezteiak" egiten dituzten
bikoteei omenaldia.**

Meza elizan eta omenaldia Elkartean

12:30 **Bermuta eta frijituak**

Elkartean

14:30 **Erretiratuen bazkaria**

Kiroldegian

17:00 **"Txutxin Ibáñez"**

Kiroldegian

Larunbata 31

12:30 **Bermuta eta frijituak**

Elkartean

17:00 **Dantzaldia**

Erretiratuen Elkartean

DONE EZTEBE PARROKIA

Osteguna 29

11:00 **Meza Done Ezteberen ohoretan**

Alde Zaharreko elizan

DONE EZTEBE KOFRADIA

Igandea 1

11:30 **Prozesioa Done Ezteberen ohoretan**

Proxima apertura
Felices Fiestas!

VB

Virginia Butrón

Estilista & Beauty
Micropigmentación
Salud capilar y prótesis
Hair Studio

C/Errekete 8 Bajo 948 354 475 - 661 035 184



**SERIGRAFÍA
SERIGRAFÍA DIGITAL
BORDADOS
VINILOS**

e-bidean
PERSONALIZACIÓN TEXTIL

Avda. Berriozar nº 8 - 31013
BERRIOZAR (Navarra)
Tel. 948 135 342 ·
comercial@bidean.es
www.bidean.es

¿Lo que más me atrae?
*Que no demos
nada por supuesto.*

Gehien erakartzen
nauena?
Ezer ziurtzat ez jotzea.



**En Berriozar
disfruta, comparte y respeta
Berriozarren
gozatu, partekatu eta errespetatu**



CAST



EUSK



#UsaMedidasPreventivas
#SinPresionesNiEngaños
#AmorSinEtiquetas

#PrebentzioNeurriakErabili
#PresiorikEtaGezurrikEz
#EtiketarikGabeKoMaitasuna



Ayuntamiento de
BERRIOZARko
Udala

Gobierno
de Navarra  Nafarroako
Gobernua

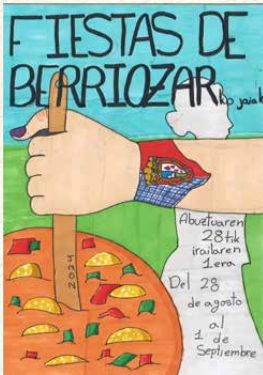


CONCURSO DE CARTELES
KARTEL LEHIAKETA

1º PREMIO LOCAL / TOKIKO 1. SARIA
LUIS MIGUEL BARROSO CARRILLO
"Saludo inicial y final de las fiestas"



1º PREMIO CATEGORÍA 12-15 AÑOS
12-15 URTE KATEGORIAKO 1. SARIA
JONE SALVATIERRA MARIÑELARENA
"El sabor de las fiestas"



1º PREMIO / 1. SARIA
JAIONE MARIÑELARENA FAREA
"A ritmo de tambor"



1º PREMIO CATEGORÍA MENORES DE 11 AÑOS
11 URTE AZPIKOEN KATEGORIAKO 1. SARIA
LANDER LÓPEZ MENACHO
"Disfrutando de todo lo que tenemos"



PYO

▶ **ASADOR & BRASA** ◀

Especialistas en pollo al carbón

C. ETXABURUA 12 BERRIOZAR
948060689 o 687690086

PINPON

Sala de alquiler
por horas para fiestas
y celebraciones

- Txiki-park de 3 plantas
- Juegos variados
- Cocina completa



Pz. Donantes de Navarra, 4. Berriozar
T. 679 926 572 | www.salapinpon.com

BASES DEL CONCURSO FOTOGRÁFICO "FIESTAS DE BERRIOZAR 2023"

ARGAZKI LEHIAKETAREN ARAUAK "BERRIOZARKO JAIK 2023"

Consultar las bases del concurso en www.berriozar.es
Lehiaketaren arauak www.berriozar.es atarian ikus daitezke



1º PREMIO / 1. SARIA
AITZIBER ETXEGARAI BAJO
"Sin baile bajo la lluvia"



ACCESIT / AKZESITA:
MIKEL HUARTE GOLDARACENA
"Jugando con fuego" (Suarekin jolasten)



ACCESIT / AKZESITA
ZESAR CEBRIAN MAYAYO
"Haizea"



ACCESIT / AKZESITA
IÑAKI VERGARA PÉREZ
"Dándolo todo"



ACCESIT / AKZESITA
ELENA IRIGOY SARRATEA
"Los vigilantes de la plaza"
(Plazako zaindariak)

Estudio Fotográfico
FotoZesar

Reportajes fotográficos
de Bodas, Comuniones,
embarazos, recién nacid@s...

FOTOS de TU MASCOTA

Impresión de foto profesional,
o al momento (kiosko foto)
varios tipos de soporte.
Fotos de carnet...

C/ Ezkaba nº1 Berriozar - 635 64 61 48 fotozesar@gmail.com

e **eder**
estética

948 35 41 14

Plaza Donantes de Navarra S/N
Berriozar

CALDERETES

DOMINGO 1 DE SEPTIEMBRE

14:30 h.

Lugar: Zona del Paseo Basoa comprendida entre la trasera del kiosco de la Plaza Eguzki hasta la calle San Agustín.

Para más información e inscripciones en la página web municipal: www.berriozar.es

VAQUILLAS - BANDO

30 y 31 de agosto y 1 de septiembre de 17 a 18:30 Calle San Agustín

El alcalde del Ayuntamiento de Berriozar hace saber: **MEDIDAS PARA LA SUELTA DE VAQUILLAS:**

1. La suelta de vaquillas es el acto más peligroso de nuestras fiestas. Por ello, las medidas que lo regulan han de ser cumplidas con la mejor voluntad y espíritu cívico. Además, se exigirán con la mayor firmeza.

2. Todas las personas propietarias o inquilinas de los inmuebles que tienen fachadas con vistas al espectáculo serán personalmente responsables de la seguridad de sus balcones. Cuidarán de que no sean ocupados por mayor número de personas que el conveniente en cada caso, o impedirán totalmente su utilización si no tienen garantía absoluta de sus condiciones de conservación.

PROHIBICIONES:

1. Situarse en zonas y lugares del itinerario en que expresamente así lo indiquen los/as Agentes de la Autoridad.

2. Resguardarse, antes de la salida de las reses, en rincones o ángulos muertos de todo el recorrido.

3. Permanecer en el trayecto en estado de embriaguez o de cualquier forma impropia a la fiesta.

4. Transportar objetos molestos para el buen orden del acto.

5. Pararse en el itinerario y quedarse en vallas o barreras de forma tal que se dificulte la carrera o defensa de los/as corredores/as.

6. La presencia de los/as menores de dieciséis años en todo el trayecto. En caso de incumplimiento se responsabilizará a los padres, madres o tutores legales.

7. Agarrar, hostigar o maltratar a las reses y dificultar por cualquier acto en su salida o encierro durante las capeas.

8. Está prohibido sentarse en el vallado o subirse al mismo desde fuera del recorrido dificultando al corredor el refugio en su carrera.

Todas las infracciones de las disposiciones sobre la suelta de vaquillas serán sancionadas con el máximo rigor, dentro de las facultades legales vigentes, sin perjuicio de las responsabilidades que de otro orden pudieran derivarse.

Nadie está en la obligación de correr. Hacerlo constituye indudablemente un riesgo que quienes lo hagan se han impuesto libremente, por lo que el Municipio no se hace responsable de ninguna de las consecuencias de los accidentes que pudieran sufrir quienes participen.

KALDERETEAK

IRAILAK 1, IGANDEA

14:30ean

Tokia: Basoa pasealekuan, Eguzki plazako kioskoaren atzealdetik San Agustín kaleraino.

Informazio gehiago eta izena emateko udalaren web orrialdean: www.berriozar.eus

BIGANTXAK - BANDO

Abuztuaren 30 eta 31n eta irailaren 1ean, 17etatik 18:30era San Agustín kalean

Berriozarko Udalaren alkate jaunak jakinarazten dizue:

BIGANTXEN IKUSKIZUNERAKO ARAUAK:

1. Bigantxen ikuskizuna gure jaietako ekitaldirik arriskutsuena da eta, horregatik, zorrotz-zorrotz jarraitu behar zaie arautzen duten neurriei eta gogo eta jokaera onez bete. Horrela eskatuko da irmotasun osoz.

2. Bigantxen ikuskizunaren ibilbidean dauden eraikinen jabe edo maizterrak izanen dira etxaurretan dauden balkoien segurtasunaren erantzuleak. Beraz, ez dute onartuko balkoietan segurtasunez bildu daitekeena baino jende gehiagorik eta, balkoiak egoera onean daudela ziur ez badakite, ez dute inor erabiltzen utziko.

DEBEKUAK:

1. Udaltzainek espresuki debekatzen dituzten ibilbideko gune edo lekuetan egotea.

2. Bigantxak atera aurretik, ibilbide osoko txoko edo angelu hiletan babestea.

3. Ibilbidean moztokuta edo jaiari egokia ez den moduan egotea.

4. Bigantxen ikuskizuna behar den moduan egiteko oztopo diren gauzak eramatea.

5. Ibilbidean gelditzea eta langa edo hesietan geratzea ikuskizunaren parte hartzen ari direnen korrikaldia edo babesa oztopatzeko moduan.

6. Hamasei urtetik beherakoak ibilbidean egotea. Debekua hausten bada, gurasoak edo legezko tutoreak izanen dira erantzuleak.

7. Bigantxak heldu, astindu edo zigortu eta, txiliaketan, animalien irteera edo biltzea oztopatzea.

8. Hesian esertzea edo kanpoaldetik hesira igotzea, modu horretan korrikalariak babestu ahal izatea oztopatzen baita.

Bigantxen ikuskizunaren gaineko arau-haustek ahalik eta zorrotzen zigortuko dira, indarrean dauden legeei jarraiki. Arau-haustek bestelako erantzukizunak ere ekarri ahalko dituzte.

Inor ez dago parte hartzera behartuta. Parte hartzeak arriskua dakar, dudarik gabe, norberak bere gain hartzen duen arriskua, libreki. Beraz, Udalak ez du inolako erantzukizunik izanen gerta litezkeen istripuen ondorioak direla eta.

45º ANIVERSARIO TXORI ZURI DANTZA TALDEA



al que se apuntó un grupo de chicas. Tras el curso M^a Ángeles Martín, Fernando Gómez y Manolo 'Pinchanubes' pertenecientes a Danok Bat, toman las riendas del grupo, dirigiendo sus ensayos y enseñando más bailes; Ingurutxo, Zinta Dantza, Txakarrankua o Pescadoras, uniéndose



después varios mozos. En fiestas de 1979 hubo que buscarle un nombre para anunciarlo en el programa y tomando como referencia el bar del Casco Antiguo (Pájaro Azul) optaron por traducirlo al euskera y cambiar el color al ave, así nace Txori Zuri. Su primera actuación fue en la Clínica de Elcano, gracias a Camino Lecumberri de la Promoción de la Mujer y Eneko Arteta del Club Juvenil se dieron otras por la zona: Ollakarizketa, Marcaláin o Larragueta. La última salida ese año fue a Etxabakoitz.

Paralelamente al año de creación del grupo, Iñaki Damborena de Danok Bat y quien dirigirá más tarde Txori Zuri, recuperó la figura de los mayordomos y mayordomas en fiestas, gracias a testimonios y ayuda de varias personas mayores del pueblo. Posteriormente Txori Zuri asumió como propia la labor de seleccionarlos, enseñarles el baile y ataviarlos con la indumentaria típica.

después varios mozos.

En fiestas de 1979 hubo que buscarle un nombre para anunciarlo en el programa y tomando como referencia el bar del Casco Antiguo (Pájaro Azul) optaron por traducirlo al euskera y cambiar el color al ave, así nace Txori Zuri. Su primera actuación fue en la Clínica de Elcano, gracias a Camino Lecumberri de la Promoción de la Mujer y Eneko Arteta del Club Juvenil se dieron otras por la zona: Ollakarizketa, Marcaláin o Larragueta. La última salida ese año fue a Etxabakoitz.



Felices Fiestas!

Contrata en Avda. Guipúzcoa 28 Berriozar

euskaltel **EUSNATEL** Tu distribuidor en Navarra **688 743412**

¡Pasa y llévate un regalo!

txaranda.com

BERA
Alkaiaga Auzoa 2 Lesaka
948 63 05 89

PAMPLONA
Lantzeluze 82, Berriozar
948 30 94 27

SAN SEBASTIAN
Avda. Zurriola 36
943 05 90 99

IÑAKI
670 41 58 25

anualmente en el Dantzari Eguna ampliando su repertorio con nuevas danzas. Desde 1986 actúa el 6 de julio tras el Txupinazo en la Plaza de los Fueros. En ese momento también comienzan a salir fuera de la Cuenca de Pamplona y visitarán lugares como Leizta, Villatuerta, Balsareny (Barcelona) y Fustiñana.

En 1986 el grupo rescata la figura de Félix Sarasa; Txolin, alcalde de Artika durante la ocupación francesa, y se instaura como personaje central del Carnaval. Andoni Jiménez y Fernando Barrena compusieron su música y letra; y Txori Zuri la coreografió. Durante más de diez años, Txori Zuri se encargó de bailar las figuras de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos, tanto dentro como fuera de Berriozar realizando muchos viajes por Euskal Herria y otros lugares como Catalunya.



En los años 90 se sigue ampliando el repertorio y se sigue acudiendo a los Dantzari Eguna de Zarautz, Sangüesa o Tudela, se participa en las rondas de primavera y otoño del Gobierno de Navarra en Zirdia, Ezkurra, Arantza, Eugi, Burgi o Monreal. En 1995 y junto a la Banda de Música Doinua se visita la localidad francesa de Chemillé, donde volverían al año siguiente, pero esta vez en solitario.

Para el acompañamiento musical fueron surgiendo grupos en Berriozar como Haizaldi (1988) o la Fanfarre Bizkargain (1992). Ambos junto con txistularis locales como Joakintxo Ortigosa, Andoni Jimenez, Fermin Irigoien, Xabi Lasa, Saki Ortigosa, Itziar Nazar o Karlos Peñaranda acompañarán al grupo en sus actuaciones.

En el siglo XXI se hacen viajes a Vitoria-Gasteiz, Lekunberri, Castelló d'Empúries (Girona), Marinaleda (Sevilla), Sant Rafael (Ibiza), Burella y Cangas Do Morrazo (Lugo), Arriondas (Asturias), Gascaña (Francia), Aibar, Oiartzun, Baiona, San Sebastián...

A nivel interno se suprime la norma de segregar las danzas por sexo, por lo que todas y todos los componentes del grupo interpretan los mismos bailes sin distinción. También se han hecho colaboraciones con otros grupos de música de Berriozar como la Banda de Música Doinua, la Coral Elkarrekin o la Eguzki Txaranga.

En estos 45 años han pasado por el grupo alrededor de 400 personas, con oleadas de más o menos integrantes, y momentos peores en los que el grupo se reflató gracias al interés y empeño de personas como Joakintxo Ortigosa o Javier Angulo. Aparte, otras personas han dado apoyo al grupo, con su música, muchas costureras, chóferes, preparando el material o grabando las actuaciones. Desde 1986 cuenta con un grupo de txiki, primero denominado Ausensi (por la Apyma quien lo gestionaba) y después Hulargi, los cuales son la joven cantera y relevo de dantzaris.

A través de estas líneas se quiere reconocer toda su labor estos años, además de un especial recuerdo a l@s integrantes del grupo que ya no están entre nosotr@s.

LUZE
EL TORO

TU BODA,
COMO SIEMPRE
SONASTE

WWW.LUZEHOTELES.COM



Joan zen mendeko 70eko hamarkadako herri aktiboan sortu zen, 5.000 biztanle inguruko herri gazte, anitz eta aldakor batean, non mota askotako taldeak sortzen hasi ziren: lehenik futbol eta kirol taldeak, gero peñak eta elkarteak, gehienak gazteek sortuak eta osatuak. Dantza talde bat osatzeko hainbat saiakera egin ondoren, 1979an, Karidadeko Alabak, haurtzaindegia zuzentzen zutenek, dantza ikastaro bat antolatu zuten, eta neska talde batek eman zuen izena. Ikastaroaren ondoren, Danok Bat taldeko zenbait gaztek M^a Ángeles Martín, Fernando Gómez eta Manolo 'Pinchanubas' taldearen gidaritza hartu zuten, entseguak zuzendu eta dantza gehiago irakatsiz; Ingurutxo, Zinta Dantza, Txakarrankua

TXORI ZURI DANTZA TALDEA

45. URTEURRENA



1988

edo Pescadoras, hainbat gazterekin batera. 1979ko festetan taldeari izena jarri behar izan zitzaion egitarauan iragartzeko: Alde Zaharreko taberna (Pájaro Azul) erreferentziatzen hartuta, euskaratzea eta hegaztiari kolorea aldatzea erabaki zuten.

Bere lehen emanaldia Elkaño Klinikari izan zen eta, Emakumearen Sustapeneko Camino Lecumberri eta Gazte Klubeko Eneko Artetari esker, beste batzuk egin ziren inguruan: Ollakarizketan, Markalainen edo Larragetan. Urte hartako azken irteera Etxabakoitzera izan zen.

Aldi berean, Danok Bateko Iñaki Damborenak, geroago Txori Zuri zuzenduko zuenak, maiordomoen irudia berreskuratu zuen jaietan, herriko hainbat adinekoren testigantzei eta laguntzari esker.

Ondoren, Txori Zurik aukeratu, dantza erakutsi eta jantzi tipikoak sortu zituen.

1984an taldea E.D.B. Euskal Herriko Dantzarien Federazioan sartu zen, eta urteroko Dantzari Egunean parte hartu zuen. Ordutuik errepertorioa handituz joan da dantza berriekin. 1986tik aurrera, sanferminetako uztailaren 6an, Txupinazoaren ondoren, Foruen Plazan dantzatzen du. Garai hartan Iruñeritik kanpora ere ateratzen hasi zen atledea: Leitza, Bilatorra, Balsareny (Bartzelona) eta Fustiñana bezalako tokiak bisitatu zituzten.

1986an, taldeak Txolinen figura (Felix Sarasa, Frantziako okupazioan Artikako alkate izandakoa)



1979

Peluquería Pamaral

Avda. Guipuzcoa, 63 Tel. 948 30 04 61

todoKB
tu espacio de guardar www.todokb.com

Para todo lo que quieras guardar y mucho +

- ZONA VIGILADA
- RECEPCION DE MERCANCIAS
- PARTICULARES Y EMPRESAS
- MUDANZAS
- VENTA DE EMBALAJES
- FACIL ACCESO 24H

Alquiler de trasteros y almacenes para particulares y profesionales

Ctra. Artica nº 11 | 31013 Artica | Tlf.: 948 123 840

berreskuratu zuen, eta Inauterietako pertsonaia nagusi gisa ezarri zen. Andoni Jimenezek eta Fernando Barrenak konposatu zuten beren musika eta letra; eta Txori Zurik koreografiatu zuen.

Hamar urte baino gehiagoz, Txori Zurik Erraldoi eta Kilikien Konpartsako figurak dantzatu zituen, bai Berriozaren, bai kanpoan, Euskal Herrian eta Katalunian zehar bidaiaria asko eginez.

90eko hamarkadan errepertorioa zabaltzen jarraitu zen, Zarautz, Zangoza edo Tuterako Dantzari Egunetara joan ziren, eta Nafarroako Gobernuaren udaberri eta udazkeneko errondetan parte hartu zuten; Ziordia, Ezkurra, Arantza, Eugi, Burgi edo Monrealen. 1995ean, Doinua Musika Bandarekin batera, Frantziako Chemillé herria bisitatu zuten. Hurrengo urtean itzuli ziren, baina Banda gabe.

Musikari dagokionez, Haizaldi Gaitari Taldea (1988) eta Bizkargain Fanfarrea (1992) sortu ziren. Joakintxo Ortigosa, Andoni Jimenez, Fermin Irigoien, Xabi Lasa, Saki Ortigosa, Itziar Nazar eta Karlos Peñaranda txistulariekin batera aritu ziren.



XXI. mendean honako bidaiak egin ditu taldeak: Gasteiz, Lekunberri, Castelló d'Empúries (Girona), Marinaleda (Sevilla), Sant Rafel (Eivissa), Burella eta Cangas Do Morrazo (Lugo), Arriondas (Asturias), Gaskonia (Frantzia), Oibar, Oiartzun, Baiona, Donostia...

Bare mailan, kendu egin da dantzak sexuaren arabera bereizteko araua, eta, beraz, taldekide guztiek dantza berberak interpretatzen dituzte bereizketarik egin gabe. Berriozarko beste musika talde batzuekin ere kolaborazioak egin dira, hala nola Doinua Musika Bandarekin, Elkarrekin Abesbatzarekin eta Eguzki Txarangarekin.

45 urte hauetan 400 pertsona inguru igaro dira taldetik, eta une goxo zein gaziak izan dira, baina aurrera ateratzea lortu da Joakintxo Ortigosa eta Javier Angulo bezalako pertsonen interesari eta ahaleginari esker. Beste pertsona askok taldeari laguntza eman diote, musikariak, jostunak, gidariak, materiala prestatu eta emanaldiak grabatu dutenak... 1986az geroztik gaztetxoentzako talde bat dago, lehenik Ausensi izenekoa (Guraso Elkarteak kudeatzen baitzuen) eta ondoren Hulargi, harrobi gaztea eta dantzarien erreleboa.

Lerro hauen bidez, urte hauetan egin duten lan guztia aitortu nahi da, eta, horrez gain, dagoeneko gure artean ez dauden taldekideak oroitutako nahi dira.

Asier Costa Chavero

TURBO 
AUTOESCUELAS
TU AUTOESCUELA EN BERRIOZAR
FELICES FIESTAS!  **JAI ZORIONTSUAK**
C/ Iruñalde 1, 31013 Berriozar
948 300 620 | 636 585 086
turboberryozar@turboautoescuelas.com
www.turboautoescuelas.com

OBRAJADOR PROPIO DESDE 1989
te desea
Gloria **¡FELICES FIESTAS!**
BERRIOZAR
NUESTRA SEÑORA DE ARANZAZU, 5 | 948 300 464
SIGUENOS EN:  @PASTELERIAGLORIA

LABARGA (C/ Donamaría)

Miércoles 28

- 14:30 Comida popular
17:40 Pasacalles al Txupinazo
18:20 Fotopote en el paseo Basoa. Pasacalles con la Txaranga Goxo
23:00 Concierto: "Bandoleros & Piratas" y amigos
01:00 Retro-Jaiak 80-90-2000 DJ

Jueves 29

- 18:00 Juegos reciclados en calle Donamaría
19:30 Pintxopote con electro txaranga Gautxori

Viernes 30

- 18:30 Lanzamiento de txapela en Plaza Eguzki
22:30 Cena en la sociedad

Sábado 31

- 20:00 DJ Demi
00:30 DJ En3ko

Domingo 1

- 13:00 Fritopote

LOS CUBAS (C/ Iruñalde)

Miércoles 28

- 17:30 Salida al chupinazo con charanga y zurracapote

Jueves 29

- 19:30 Fiesta del mojito. Música cubana-latina con Dúo Imperial

Viernes 30

- 00:45 Disc Jockey

Sábado 31

- 19:30 Concierto de rock "Razkin"
00:45 Disc Jockey

Domingo 1

- 11:00 Degustación de queso y sidra
19:30 Chistorrada fin de fiesta y rañecharas con Dúo Luisiana

SAN CRISTÓBAL (C/ Iruñalde)

Miércoles 28

- 17:30 Salida de la sociedad con la Pancarta, Tecnocarro y zurracapote al txupinazo

Viernes 30

- 19:30 Concierto Heavy Punk: "Crocketas gratis". En la sociedad



PROGRAMA DE LAS PEÑAS

Sábado 31

- 14:30 Comida en la sociedad. Sidrería móvil "TXOTX"
00:00 Fiesta: "Aquellos maravillosos años 90s", "DJs en cabina", "Javitron", "DJ Éss", "Alkalino DJ".
Presentado por Alonshow.

Domingo 1

- 12:00 Vermut con aperitivo
14:30 Comida popular

ZULO ALAI (C/ Errekaldea)

Miércoles 28

- 17:30 Salida al chupinazo desde la sociedad
19:00 Reparto de pañuelos a nuevas socias
22:00 Cena itinerante

Viernes 30

- 14:30 Comida de la sociedad
21:30 Cena (pizzas) en la sociedad
22:00 Pasacalles con la Eguzki txaranga
00:00 DJ JOTATXO

Sábado 31

- 13:00 Vermú
14:30 Comida de la sociedad
21:30 Bocatada en la sociedad
00:00 DJ

Domingo 3

- 12:00 Vermú
14:30 Paella en la sociedad

Felices fiestas!

Plaza MAREA
BAR - CAFÉ - RESTAURANTE

Jai zoriontsunk!

C/ ERROTA 2 653 680 062



- 👑 Picoteo
- 👑 Hamburgesas
- 👑 Ensaladas
- 👑 Platos combinados
- 👑 Bocadillos



Etxeburua, 23
T. 948 342 786



PEÑEN EGITARUA

LABARGA (Donamaria k.)

Asteazkena 28

- 14:30 Herri Bazkaria
17:40 Kalejira Txupinazora
18:20 Argazki-potea Basoa pasealekuan.
Kalejira Goxo txarangarekin
23:00 Kontzertua: "Bandoleros & Piratas"
éta lagunak
01:00 Retro-Jaiak 80-90-2000 DJ

Osteguna 29

- 18:00 Jolas birziklatuak Donamaria kalean
19:30 Pintxopotea Gautxori elektotxarangarekin

Ostirala 30

- 18:30 Txapela jaurtiketa Eguzki plazan
22:30 Afaría elkartean

Larunbata 31

- 20:00 Demi DJ
00:30 En3ko DJ

Igandea 1

- 13:00 Frijitu-potea

LOS CUBAS (Iruñalde k.)

Asteazkena 28

- 17:30 Elkartetik txupinazora txarangak lagunduta

Osteguna 29

- 19:30 Mojito-jai. Kubatar-latindar musika Dúo
Imperial taldearekin

Ostirala 30

- 00:45 Disc Jockey

Larunbata 31

- 19:30 Rock kontzertua: "Razkin"
00:45 Disc Jockey

Igandea 1

- 11:00 Gazta eta sagardo dastaketa
19:30 Jaia bukaerako txistor jatea eta rantxerak
zuzenean: "Dúo Luisjana"

SAN CRISTÓBAL (Iruñalde k.)

Asteazkena 28

- 17:30 Irteera elkartetik txupinazora pankarta,
teknogurdi eta zurrakapotearekin

Ostirala 30

- 19:30 Heavy Punk kontzertua: "Crocketas gratis".
Elkartean

Larunbata 31

- 14:30 Bazkaria elkartean. "TXOTX" sagardotegi
mugikorra
00:00 Festa: "Aquellos maravillosos años 90s",
"DJs en cabina", "Javitron", "DJ Ess",
"Alkalino DJ". Aurkezlea: Alonshow.

Igandea 1

- 12:00 Bermuta eta otamena
14:30 Herri bazkaria

ZULO ALAI (Errekaldea k.)

Asteazkena 28

- 17:30 Kalejira elkartetik txupinazora
19:00 Zapien banaketa bazkide berriei
22:00 Afari ibiltaria

Ostirala 30

- 14:30 Bazkaria elkartean
21:30 Afaría (pizzak) elkartean
22:00 Kalejira Eguzki txarangarekin
00:00 Jotatxo DJa

Larunbata 31

- 13:00 Bermuta
14:30 Bazkaria elkartean
21:30 Bokatada elkartean
00:00 DJa

Igandea 1

- 12:00 Bermuta
14:30 Paella elkartean

Bar y Piqueteadero
Buenos Aires



Platos combinados
Fritos Latinos
y mucho más

Avd. de Guipuzcoa Nº12, bajo
640 735 785 - 640 678 452



Canela

Mercería - Lencería - Moda Infantil

©/ Clara Campoamor, 1 · Nuevo Artica, 31013 · 650 285 760

PELOTA

Sábado 31 de agosto

- 20:00 **Partido de la Escuela Pelota Berriojar (Club BKE)**
21:00 **Partido de profesionales**

URRUTIKOETXEA - MARIEZKURRENA II
PEÑA - ALBISU

Entradas no numeradas
Precio: 15 €
Anticipada: Bar Herria
Lugar: Frontón del Polideportivo.
Organiza: BKE Y BAIKO

PILOTA

Abuztuak 2 larunbata

- 20:00 **Udal Pilota Eskolako Partida (BKE kluba)**
21:00 **Pilotari profesionalen partida**

URRUTIKOETXEA - MARIEZKURRENA II
PEÑA - ALBISU

Sarrerak zenbatu gabe
Prezioa: 15 €
Aldez aurretik: Herria tabernan
Lekua: Kiroldegiko frontoian
Antolatzaileak: BKE ETA BAIKO



LARRAZA
ADMINISTRACIÓN
DE FINCAS

Bizilagunen komunitateak • Comunidades de vecinos
Etxebizitzen administrazioa • Administración de fincas

Jose Larraza Legarra

Etxebizitzen administratzailea

Etxaburua, 1 bajo Trasera - 31013 Berriojar
Tel. 948 065 570- Fax. 948 063 634
jose.larraz@gmail.com

www.larraz.es

A
zero
KOPIAGINTZA
imprenta digital

Jai Zoriontsuak!

Fotografias, lienzos, planos
puzles, sellos de caucho, fotocopias,
material de oficina, encuadernaciones...

Donantes de Navarra 9
31013 Berriojar
948 076 495
a-zero@a-zero.eus

**GORA
FESTAK!**



basorlegi
www.basorlegi.eus
tel. 608622965

PRESUPUESTO / AURREKONTUA

ORQUESTAS / ORKESTRAK.....29.888,50

MÚSICA PARQUE ILARGI.....10.600,00
MUSIKA ILARGI PARKEAN

OTRAS ACTUACIONES MUSICALES.....11.963,50

VAQUILLAS / BIGANTXAK.....7.070,00

CONCENTRACIÓN GIGANTES.....2.500,00
ERRALDOIEN KONTZENTRAZIOA
PIROTECNIA / PIROTEKNIA.....2.300,00
GASTRONOMÍA / JATEKOAK.....3.500,00
ESPECTÁCULOS INFANTILES.....10.541,50
HAUR JARDUERAK

CONCURSOS LOCALES / HERRI LEHIAKETAK..1.700,00
FERIANTES / FERIETAKOAK.....2.000,00
DIFUSIÓN / ZABALKUNDEA.....400,00
PRODUCCIÓN / EKOIZPENA.....17.500,00

VARIOS / DENETARIK.....7.200,00

TOTAL / OSOTARA.....110.663,50

CONVENIOS CON GRUPOS LOCALES.....15.930,00

SUBVENCIONES ACTIVIDADES PEÑAS.....7.860,85
ACTIVIDADES PREFIESTAS.....9.150,00

Equus.....2.360,00
Biziraun.....2.300,00
En Esenzia.....14.217,50
Wilton.....8.470,00
Yatagan.....2.541,00

Inershow.....1.800,00
Kaparrak.....400,00
Hofe.....4.000,00
Moreira Sesion.....400,00
Eder+Linaje.....1.000,00
Kilimak.....3.000,00

Jotas: domingo.....1.391,50
Concierto flamenco viernes.....1.000,00
D.J. sábado.....1.000,00
Disco Joven Viernes.....1.300,00
Eingo.....2.057,00
Txaranga Goxo.....600,00
Chuchin Ibañez.....1.815,00
Kiki Ball.....2.000,00
Canciones de siempre.....400,00
Escuela de jotas Manuel Turrillas.....400,00
SGAE.....3.500,00

Servicios médicos.....1.400,00
Ganadería.....4.700,00
Profesional taurino.....500,00
Seguridad social Director de lidia.....250,00
Seguro accidentes.....220,00

Miércoles: Zirika Zirkus.....1.540,00
Jueves: Dindaia.....400,00
Jueves: verbena infantil.....1.000,00
Jueves: Zumarracatillo.....1.573,00
Viernes tarde: fiesta espuma.....1.028,50
Castillos hinchables: sábado y domingo.....5.000,00

Alquiler evacuatorios químicos.....5.000,00
Alquiler equipos sonido.....9.000,00
Producción.....2.000,00
Alquiler materiales: vallas antipánico, casetas material..1.500,00

Banda de Música Doinua Musika Banda.....4.650,00
Gaiteros de Berriozar/Berriozarko gaiteroak.....4.250,00
Comparsa de Gigantes/Erraldoi Konpartsa.....3.000,00
Txori Zuri Dantza Taldea.....1.300,00
Ballet Flamenco Aires del Sur.....800,00
Coro Rociero Savia Nueva.....800,00
Txaranga Eguzki.....750,00
Hulargi Txikien Dantza Taldea.....380,00

¡Felices Fiestas!



**JUNTOS HACEMOS PUEBLO
ELKARREKIN HERRIA EGITEN**

Jai Zoriontzauak!

AÍSLA TU CASA Y A HORRA

Aislamiento térmico y acústico

Único aislante de **celulosa** fabricado en Navarra

Aísla tu casa con celulosa, en **un día, sin obra**, a un **bajo coste** y con un producto **totalmente ecológico**



50% ahorro En un día Sin obra

*Aplicación rápida y limpia
Mira aquí el video*



A AISLANat
AISLANTE DE CELULOSA

948 33 00 15 – 627 41 22 69

www.aislantesaislanat.es

